



# Guia Prático de Gestão de Resíduos

## RECICLAR É DAR + E RECEBER FUTURO

**Practical Guide of Waste Management**  
RECYCLING IS GIVING MORE AND RECEIVING FUTURE

**RECICLA-TE**



# Guia Prático de Gestão de Resíduos

Com pequenos gestos fazemos uma grande diferença. Separar corretamente os resíduos no setor HORECA garante um espaço mais limpo, eficiente e sustentável para todos.

## Practical Guide of Waste Management

Small gestures make a big difference. Sorting waste correctly in the HORECA ensures a cleaner, more efficient and sustainable space for everyone.



## Índice Contents

01

**Nada se Perde,  
Tudo se Transforma**

Nothing Disappears,  
Everything Transforms

02

**Economia Circular**

Circular Economy

03

**RESÍDUO = RECURSO**

Waste = Resource

04

**Reciclagem -  
Principais Vantagens**

Recycling - Main Advantages

05

**Papel/Cartão  
Vidro**

Paper/Cardboard  
Glass

06

**Plástico/Metal  
Alimentares**

Plastic/Metal  
Food

07

**O que acontece aos  
seus resíduos**

What happens to your  
waste

08

**O que acontece com os  
resíduos recicláveis**

What happens to your  
recyclable waste

09

**Desperdício  
Alimentar**

Food Waste

11

**Resíduos não recicláveis  
que são Lixo!**

Non Recyclable waste that  
is actually trash!

12

**Recomendações**

Recommendations



# Nada se Perde, Tudo se Transforma

## Nothing Disappears, Everything Transforms

Os resíduos urbanos são matérias ou produtos que resultam da nossa atividade diária e que já não têm utilidade para quem os possui mas entregues nos locais corretos são recursos para a produção de novos produtos.

Municipal waste refers to materials or products generated by our daily activities that are no longer useful to their owners. However, when properly delivered at the appropriate facilities, they become valuable resources to produce new products.



**Reciclar os resíduos é dar uma nova vida a materiais que seriam desperdiçados, transformando-os em algo útil — seja o mesmo produto ou um diferente.**



Nos Municípios Espinho, Gondomar, Maia, Matosinhos, Porto, Póvoa de Varzim, Valongo e Vila do Conde, os seus cerca de 1 milhão de habitantes produzem anualmente cerca 500 mil toneladas de resíduos urbanos.

O Plano Estratégico para os Resíduos Urbanos (PERSU 2030) estabeleceu metas progressivas de reciclagem que Portugal está obrigado a cumprir: 55 % em 2025, 60 % em 2030 e 65 % em 2035, além de limitar a deposição em aterro a 10 % até 2035.

**Recycling waste gives new life to materials that would otherwise be wasted, transforming them into something useful — whether it be the same product or a different one.**



In the municipalities of Espinho, Gondomar, Maia, Matosinhos, Porto, Póvoa de Varzim, Valongo and Vila do Conde, approximately 1 million inhabitants produce around 500,000 tonnes of municipal waste annually.

The Strategic Plan for Municipal Waste (PERSU 2030) has set progressive recycling targets that Portugal is obligated to meet: 55% in 2025, 60% in 2030 and 65% in 2035, in addition to limiting landfill disposal to 10% by 2035.



A reciclagem de embalagens de vidro continua a ser uma das nossas grandes prioridades. Face ao elevado potencial de resíduos recicláveis, especialmente de vidro de embalagem, existente nos Hotéis, Restaurantes, Confeitarias e Padarias, a Sociedade Ponto Verde (SPV), a LIPOR e os seus Município Associados, estão a desenvolver colaborativamente um projeto para garantir que o vidro se mantenha no caminho certo, com o objetivo de alcançar a meta de 65% de reciclagem de embalagens colocadas no mercado até 2025 e 70% até 2030.

The recycling of glass remains one of our top priorities. Given the high potential of recyclable waste, especially glass packaging, in hotels, restaurants, pastry shops and bakeries, Sociedade Ponto Verde (SPV), LIPOR and its Associated Municipalities are collaboratively developing a project to ensure that glass stays on the right track, with the aim of achieving the target of 65% recycling of packaging placed on the market by 2025 and 70% by 2030.

# Economia Circular

## Circular Economy



## RESÍDUO = RECURSO

WASTE = RESOURCE

A gestão de resíduos, através da reciclagem, deverá ser encarada como uma forma de dar continuidade ao ciclo de vida dos materiais, constituindo um passo essencial para devolver materiais e energia úteis à economia.

Waste management through recycling should be seen as a way of continuing the life cycle of materials, constituting an essential step in returning useful materials and energy to the economy.

**Esta abordagem circular visa valorizar os resíduos e os produtos ao longo do seu ciclo de vida, fazendo um uso mais consciente e sustentável destes.**

This 'circular' approach aims to add value to waste and products throughout their life cycle, making a more conscious and sustainable use of them.



A reciclagem dos resíduos substitui a utilização de recursos naturais de matérias-primas virgens, além de reduzir o desperdício e outros impactes ambientais, tais como emissões de GEE.

Recycling waste reduces the pressure on natural resources from virgin raw materials, while also reduces waste and other environmental impacts, such as greenhouse gases (GHG) emissions.

## Reciclagem Principais Vantagens

### Recycling Main Advantages

O encaminhamento dos resíduos para reciclagem tem várias vantagens ambientais, económicas e sociais:

Recycling waste has several environmental, economic and social advantages:

01

**Poupança de água, energia e matérias-primas**

Savings in water, energy and raw materials

02

**Redução dos impactos dos aterros e da incineração**

Reducing the impact of landfills and incineration

04

**Promoção de emprego**

Employment promotion



03

**Alavancar a economia circular**

Boost the circular economy



## Papel/Cartão | Paper/Cardboard

ENTREGAR / DELIVER



Caixas de cartão, revistas e jornais, papel para escrever e imprimir

Cardbox boxes, magazines and newspapers writing and printing paper

NÃO ENTREGAR / DO NOT DELIVER



Sacos plásticos, produtos tóxicos, papel sujo, fraldas, papel vegetal, papel laminado, adesivos, pilhas

Plastic bags, toxic products, dirty paper, diapers, parchment paper, laminated paper, stickers, batteries

## Vidro | Glass

ENTREGAR / DELIVER



Garrafas e potes  
Bottles and jars

NÃO ENTREGAR / DO NOT DELIVER



Loiças e cerâmicas, sacos plásticos, vidros planos e janelas, cristais e espelhos, lâmpadas e frascos de remédios

Crockery and ceramics, plastic bags, flat glass and windows, crystals and mirrors, lamps and medicine packaging

## Plástico/Metal | Plastic/Metal

ENTREGAR / DELIVER



Embalagens plásticas, embalagens para bebidas, latas, sacos plásticos

Plastic packaging, beverage packs, cans, plastic bags

NÃO ENTREGAR / DO NOT DELIVER



Papel, papelão, pilhas, eletrodomésticos, outros plásticos

Paper, cardboard, batteries, household appliances, other plastics

## Alimentares | Food

ENTREGAR / DELIVER



Confeção de alimentos das refeições, restos de preparação e confeção das refeições, resíduos de alimentos, sobras de produtos secos não embalados (vegetais, frutas, carne, peixe), pães e bolos

leftovers from preparing and cooking meals, food waste, leftover of unpackaged dry goods (vegetables, fruit, meat, fish), bread and cake

NÃO ENTREGAR / DO NOT DELIVER



louças e cerâmicas, talheres, copos, embalagens plásticas e metálicas, jornais e revistas, medicamentos, água da lavagem de alimentos

crockery and ceramics, cutlery, glasses, plastic and metal packaging, newspapers and magazines, medicines, water from washing food

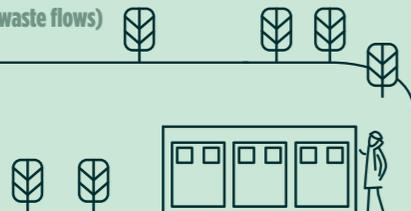
# O que acontece aos seus resíduos...

## What happens to your waste..

De acordo com os sistemas de recolha implementados na sua zona, os resíduos de Papel/Cartão, Embalagens de Plástico/Metal, Embalagens de Vidro e Alimentares podem entregues através de:

Depending on the collection systems available in your area, paper/cardboard, plastic/metal packaging, glass packaging and food waste can be disposed of, through:

- **Recolhas dedicadas Porta-a-Porta;**  
Dedicated door-to-door collection;
- **Nos Ecopontos mais próximos;**  
In the nearest recycling bins;
- **Nos Ecocentros (alguns fluxos)**  
At recycling centres (some types of waste flows)



Com o seu transporte para a LIPOR, os resíduos recicláveis são triados por tipologia de material e enviados para indústria recicladora e os resíduos alimentares são valorizados organicamente dando origem a um composto, denominado NUTRIMAIS, 100% natural.

Once transported to LIPOR, recyclable waste is sorted by type of material and sent to recycling plants, while food waste is organically recovered to produce a 100% natural compost called NUTRIMAIS.



# O que acontece com os resíduos recicláveis:

## What happens to the recyclable waste:

### Os Resíduos de Papel/Cartão vão dar origem a novos objetos:

Paper/cardboard waste will be turned into new objects:

Blocos de papel  
Cadernos  
Caixas de cartão canalado  
Embalagens de cartão  
Jornal  
Papel higiénico

Paper pads, Notebooks,  
Corrugated cardboard boxes, Cardboard packaging,  
Newspaper, Toilet paper

### Os Resíduos de Plástico/Metal vão dar origem a novos objetos:

Plastic/Metal waste will be turned into new objects:

Embalagens de detergentes  
Fibras para roupa  
Sacolas e Vasos  
Tubos de canalização  
Mobiliário urbano  
Bicicletas e trotinetes  
Bicos de fogão e esquentador  
Peças de automóvel

Detergent packaging, Clothing Fibres, Bags, Pots, Plumbing pipes, Urban furniture, Bicycles and scooters, Stove and water heater burners, Car parts

### Os Resíduos de Vidro vão dar origem a novos objetos:

Glass waste will be turned into new objects:

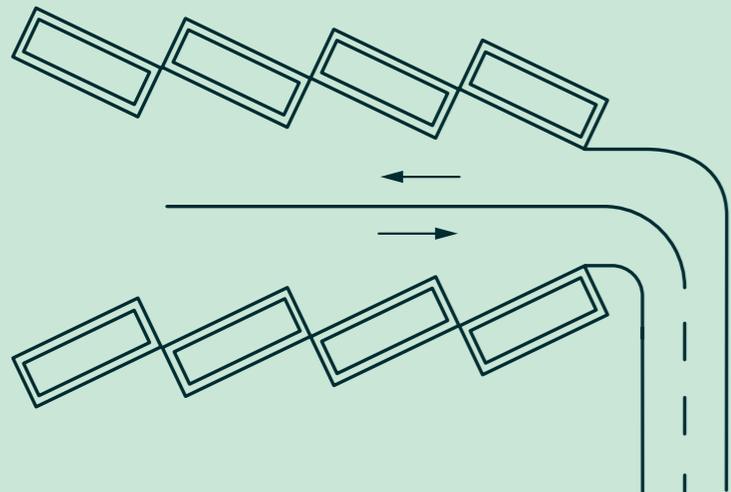
Garrafas de vidro  
Jarras e potes

Glass bottles  
Jars and pots



**Sabia que...**

**A introdução de um resíduo inapropriado  
pode contaminar o restante  
e, assim, impossibilitar a reciclagem?**



**Did you know that...**

**Introducing inappropriate waste  
can contaminate the rest  
making recycling impossible?**



# Resíduos não recicláveis que são Lixo!

Non Recyclable waste that is actually trash!

Resíduos não recicláveis **consistem em erros comuns** que costumam surgir nos ecopontos, mas que na prática **devem ser encarados como lixo** (ser colocados no contentor), **para evitar contaminantes na reciclagem!**

These 'false recyclables' are common mistakes often found in recycling bins, but in fact they should be placed in the trash to avoid recycling contamination.

**Lenços e guardanapos de papel**  
**Caixas de pizza com gordura**  
**Papel plastificado/autocolantes**  
**Toalhetas e fraldas**

Paper tissues and napkins  
Greasy pizza boxes  
Plastic-coated paper/stickers  
Wipes and nappies



**LIXO**  
TRASH

**Cotonetes**  
**Luas e máscaras**

Cotton buds  
Gloves and masks



**Loiças e cerâmicas partidas**  
**Espelhos ou vidros de janelas**

Broken crockery and ceramics  
Mirrors or window glass



# Recomendações



**Escorra bem as embalagens, antes de guardar, para não criar mau cheiro.**

Drain the containers, before storing, to avoid unpleasant odors.



**Devolva à Farmácia, os medicamentos que já expiraram ou dos quais já não precisa.**

Return any medicines that have expired or that you no longer need to the pharmacy.

**Se necessitar de trocar os pneus do seu carro, entregue os usados na oficina ou no concessionário.**

If you need to change your car tyres, take the used ones to the garage or dealership.



**Distribua os seus resíduos em não recicláveis e recicláveis (papel, vidro, plástico e metal).**

Sort your waste into non-recyclable and recyclable items (paper, glass, plastic and metal).



**Para facilitar, a grande maioria das embalagens, já têm um símbolo com indicação do ecoponto onde depositar.**

To make it easier, most packaging already has a symbol indicating the recycling bin where it should be deposited.



**Acondicione os óleos domésticos usados (OAU) e deposite-os em contentores específicos - oleões.**

Pack used cooking oils (UCO) and deposit them in specific containers - oil bins.

**Coloque as pilhas usadas ou acumuladores nos ecocentros móveis ou leve a um ecocentro.**

Place used batteries or accumulators in mobile recycling centres or take them to a recycling centre.



**Espalme sempre as embalagens, de forma a ocuparem menos espaço.**

Always flatten packaging so that it takes up less space in your home and at the recycling point.





Rua da Morena, 805  
4435-746 Baguim do Monte  
Endereço Postal | Postal address: Apartado 1510  
4435-996 Baguim do Monte

Tel | Phone nr:  
(+351) 229 770 100

Siga-nos através de | Follow us through:  
[www.lipor.pt](http://www.lipor.pt)

